

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**FOLGE 2.10**

**"The Department of Puberty"**

Nachdem Nick durch ein magisches Portal zum Hauptquartier der Pubertät gereist ist, sucht er nach einem neuen Hormon-Monster und Jessi-Bindungen mit der Depression Kitty.

**GESCHRIEBEN VON:**

Gil Ozeri

**UNTER DER REGIE VON:**

Bob Suarez

**ÜBERTRAGUNG:**

5.10.2018

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHN**

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Pubes (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Detective Florez (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch / Bob the Hormone Monster (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)
Jordan Peele	... Featuring Ludacris (voice)
Bobby Cannavale	... Gavin the Hormone Monster (voice)
Neil Casey	... Detective Dumont / D.N. Ape (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser / Grace (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch / Lorriane the Hormone Monstress (voice)
Nathan Fillion	... Nathan Fillion (voice)
John Gemberling	... Tyler the Hormone Monster (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette / Intellect Sphinx (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Jean Smart	... Depression Kitty (voice)
David Thewlis	... Shame Wizard (voice)
Joe Wengert	... Stan the Hormone Monster / Ambition Gremlin (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,133  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:10,677 --> 00:00:11,970  
Verdammt! Tyler!

3

00:00:12,345 --> 00:00:13,471  
Was soll das?

4

00:00:13,555 --> 00:00:15,098  
Ich wurde gefeuert,

5

00:00:15,181 --> 00:00:17,809  
weil ich  
mit dem Schamgefühl-Hexer gearbeitet habe.

6

00:00:17,892 --> 00:00:20,353  
Das ergibt Sinn. Du hast es vermässelt.

7

00:00:20,437 --> 00:00:24,691  
Ja, aber ich wollte dabei sein,  
wenn du deine erste Ladung ausstößt.

8

00:00:24,774 --> 00:00:26,860  
Moment mal,

9

00:00:26,943 --> 00:00:29,654  
wenn du gefeuert wurdest,  
wer ist dann mein Hormonmonster?

10

00:00:29,738 --> 00:00:31,448  
Damit habe ich nichts zu tun.

11

00:00:31,531 --> 00:00:34,034  
Deine Pubertät ist pausiert,  
bis sie das entscheiden.

12

00:00:34,117 --> 00:00:36,369  
-Pausiert?  
-Ich sollte gar nicht hier sein.

13

00:00:36,453 --> 00:00:37,620  
Dummer Tyler!

14

00:00:37,704 --> 00:00:39,956  
-Sie werden so wütend sein.  
-Wer wird wütend sein?

15

00:00:40,040 --> 00:00:42,834  
Drück bitte die großen  
Brüste deiner Mutter für mich.

16

00:00:42,917 --> 00:00:44,461  
Und rieche an ihr.

17

00:00:45,378 --> 00:00:46,588  
Was, zum...

18

00:00:48,423 --> 00:00:49,758  
Wow.

19

00:00:54,679 --> 00:00:55,513  
Okay.

20

00:01:28,713 --> 00:01:29,756  
Guten Morgen, Schüler.

21

00:01:29,839 --> 00:01:35,053  
In 87 Tagen gehe ich in Rente  
und ziehe zu meiner Schwester in Florida.

22

00:01:36,012 --> 00:01:37,847  
Danke schön, Rektorin Baron.

23

00:01:37,931 --> 00:01:42,644  
Okay, hier sind einige Unsittlichkeiten  
während der Mondfinsternis passiert.

24

00:01:42,727 --> 00:01:45,396  
Es gab ein verdammtes Feuer.

25

00:01:45,480 --> 00:01:48,233  
Einer von euch Idioten

hat in den Basketballkorb geschissen.

26

00:01:48,316 --> 00:01:50,568  
Nicht lachen.

27

00:01:50,652 --> 00:01:52,695  
Dieses Slam-Dunk-Fäkalienkind ist krank.

28

00:01:52,779 --> 00:01:54,823  
Damit meint er,  
dem Kind geht's nicht gut.

29

00:01:54,906 --> 00:01:57,784  
Wir machen uns Sorgen,  
weil der Haufen warm blieb,

30

00:01:57,867 --> 00:01:59,536  
drei Tage lang.

31

00:01:59,619 --> 00:02:00,870  
Kommt schon.

32

00:02:00,954 --> 00:02:03,498  
Ich sehe immer noch  
viele lachende Gesichter.

33

00:02:03,581 --> 00:02:05,125  
Glaubt ihr, dass das lustig ist?

34

00:02:05,208 --> 00:02:08,211  
Wenn ihr Informationen  
über den Brandstifter habt,

35

00:02:08,294 --> 00:02:10,338  
verpfeift bitte eure Mitschüler.

36

00:02:10,421 --> 00:02:11,881  
Kehrt euer Innerstes nach Außen,

37

00:02:11,965 --> 00:02:14,175  
wie das kranke Kind  
auf dem Basketballfeld.

38

00:02:16,302 --> 00:02:17,554  
Da bist du ja, Andrew.

39

00:02:17,637 --> 00:02:19,556  
Komm zu mir nach Hause  
nach der Schule.

40

00:02:19,639 --> 00:02:20,932  
Ich muss dir etwas zeigen.

41

00:02:21,015 --> 00:02:23,768  
Hast du Diane Lanes Haus  
auf Google Maps gefunden?

42

00:02:23,852 --> 00:02:25,270  
-Wer?  
-Diane Lane.

43

00:02:25,353 --> 00:02:28,273  
Schau dir mal den Film Untreu an.

44

00:02:28,356 --> 00:02:29,357  
Er ist heiß,

45

00:02:29,440 --> 00:02:32,152  
aber mit einer echten Story,  
und die Aufnahmen sind schön.

46

00:02:32,235 --> 00:02:34,863  
-Ihr Liebhaber hat ein Loft...  
-Komm einfach.

47

00:02:34,946 --> 00:02:39,450  
Ich möchte deine Schwester nicht sehen.  
Das wäre seltsam nach der ganzen...

48

00:02:39,701 --> 00:02:41,327  
Das ist schon okay.

49

00:02:41,411 --> 00:02:43,830  
Der Schamgefühl-Hexer

ist doch verschwunden.

50

00:02:43,913 --> 00:02:45,957  
Ja, Mann. Ich vermisse Nicks Haus.

51

00:02:46,040 --> 00:02:48,126  
Sie haben Sky und Markenkekse.

52

00:02:48,209 --> 00:02:49,836  
-Ja.  
-Und dein Vater ist nicht dort.

53

00:02:49,919 --> 00:02:53,715  
Ich weiß, mein Haus ist der Albtraum.  
Gut. Kein Schamgefühl.

54

00:02:53,798 --> 00:02:57,385  
Wieso lagert dein Vater  
sein Elektrowerkzeug im Badezimmer?

55

00:02:57,468 --> 00:03:00,680  
-Was sagst du zu der Mondfinsternis?  
-Es war verrückt.

56

00:03:00,763 --> 00:03:04,267  
Da ist echt was in mir erwacht.  
Augenbrauen, Augenbrauen.

57

00:03:04,350 --> 00:03:05,518  
Ich muss los.

58

00:03:05,810 --> 00:03:07,353  
Ich muss was für meine Mutter tun.

59

00:03:07,437 --> 00:03:08,855  
Ich muss auch etwas erledigen.

60

00:03:08,938 --> 00:03:11,024  
Ich lese ein Buch  
über die weibliche Wollust.

61

00:03:11,107 --> 00:03:13,568

Es heißt Spannungen  
von innen heraus.

62

00:03:14,235 --> 00:03:15,570  
Oh. Schön für dich.

63

00:03:15,653 --> 00:03:17,280  
Ja, es ist schön für mich.

64

00:03:17,363 --> 00:03:20,283  
Genauso wie mein Badewannen-Wasserhahn.

65

00:03:20,825 --> 00:03:22,368  
Augenbrauen, Augenbrauen.

66

00:03:23,244 --> 00:03:24,245  
Hey, Matthew.

67

00:03:24,329 --> 00:03:25,622  
Hallo, Jay.

68

00:03:26,289 --> 00:03:29,083  
Das war ein cooles  
Küssen-oder-Teilen-Spiel, oder?

69

00:03:29,167 --> 00:03:30,001  
Ja.

70

00:03:30,084 --> 00:03:33,254  
Besonders, als wir das Spiel  
später weitergespielt haben,

71

00:03:33,338 --> 00:03:35,381  
aber es war dennoch Teil des Spiels.

72

00:03:35,465 --> 00:03:37,926  
Du kommst gut damit klar,  
dass wir rumgemacht haben.

73

00:03:38,009 --> 00:03:39,093  
Haben wir das?



74

00:03:39,177 --> 00:03:42,555  
Ich kann mich kaum erinnern  
und denke nicht ständig drüber nach.

75

00:03:42,639 --> 00:03:44,557  
Es war nur eine einmalige Sache.

76

00:03:45,308 --> 00:03:47,810  
-Gut.  
-Bis in 10 Jahren in der Schwulenbar.

77

00:03:47,894 --> 00:03:50,897  
Klar! Ich sehe dich dort in 10 Jahren.

78

00:03:50,980 --> 00:03:51,898  
Oh Gott.

79

00:03:51,981 --> 00:03:53,900  
Was? Oh. Was?

80

00:03:53,983 --> 00:03:55,235  
Coach Steve,

81

00:03:55,318 --> 00:03:57,153  
wir hätten da ein paar Fragen.

82

00:03:57,237 --> 00:03:58,821  
Fragen? Für mich?

83

00:03:58,905 --> 00:04:00,114  
Das tut mir leid,

84

00:04:00,198 --> 00:04:01,824  
ich habe nichts für Sie.

85

00:04:01,908 --> 00:04:07,163  
-Wir suchen den Brandstifter.  
-Der sogenannte "Feuerteufel".

86

00:04:07,247 --> 00:04:12,210  
-Nein, das ist kein guter Spitzname.

-Wie wär's mit "Pyromane"?

87

00:04:12,293 --> 00:04:13,544  
Das Wort gibt es bereits!

88

00:04:13,628 --> 00:04:16,130  
Wissen Sie, was kein Wort ist? "Fotzer."

89

00:04:16,214 --> 00:04:17,090  
Also...

90

00:04:17,632 --> 00:04:22,053  
Diese Therapeutin soll sehr cool sein.  
Gib ihr eine Chance.

91

00:04:22,136 --> 00:04:26,099  
-Ich will ihr keine Chance geben.  
-Ja! Du bist nicht unser Boss, Shannon.

92

00:04:26,182 --> 00:04:28,935  
Nur weil du größer bist  
und ein volles Portemonnaie hast.

93

00:04:29,018 --> 00:04:33,564  
Ich rede nicht mit einer fremden Person  
über mein Privatleben.

94

00:04:33,648 --> 00:04:36,901  
Das hättest du dir überlegen sollen,  
bevor du weggerannt bist,

95

00:04:36,985 --> 00:04:39,070  
geklaut hast und Drogen genommen hast.

96

00:04:39,153 --> 00:04:40,488  
Hat sie eine Liste gemacht?

97

00:04:40,571 --> 00:04:41,614  
Und es gibt noch mehr.

98

00:04:41,698 --> 00:04:44,284  
Diese Fotzer hat eine Liste geschrieben!

99

00:04:44,617 --> 00:04:46,911  
Du bist diejenige,  
die einen Therapeuten braucht.

100

00:04:46,995 --> 00:04:49,122  
Schatz, du hast keine Wahl.

101

00:04:49,205 --> 00:04:50,665  
Du gehst hin. Punkt.

102

00:04:50,748 --> 00:04:52,625  
Nein, nein, nein.

103

00:04:52,709 --> 00:04:55,420  
Schlag sie!  
Schlag sie während sie fährt!

104

00:04:55,503 --> 00:05:01,134  
Hör mit diesen schrecklichen Ideen auf!  
Ihr geht mir beide so auf die Nerven!

105

00:05:01,217 --> 00:05:03,094  
Jessi, was tust du?

106

00:05:03,177 --> 00:05:05,596  
Was machst du da, Lady Bird?

107

00:05:05,680 --> 00:05:08,850  
Lass mich nicht  
mit dieser katastrophalen Frau alleine!

108

00:05:10,643 --> 00:05:13,146  
-Es ist Andrew Glouberman.  
-Hey, Schätzchen.

109

00:05:13,229 --> 00:05:14,981  
Wir haben dich vermisst.

110

00:05:15,064 --> 00:05:16,107  
Oh ja.

111  
00:05:16,190 --> 00:05:18,026  
Ich habe jetzt einen Job.

112  
00:05:18,109 --> 00:05:19,777  
Ich arbeite nachts...

113  
00:05:20,028 --> 00:05:20,903  
...im Museum.

114  
00:05:20,987 --> 00:05:22,739  
Oh, das klingt ja total echt.

115  
00:05:23,448 --> 00:05:26,117  
-Ich meine, hallo, Leah.  
-Schön, dich zu sehen.

116  
00:05:26,200 --> 00:05:28,161  
Schön von dir gesehen zu werden.

117  
00:05:28,244 --> 00:05:30,747  
Eine Ehre und Segnung.

118  
00:05:30,830 --> 00:05:33,624  
Zwischen uns ist es immer cool.

119  
00:05:33,708 --> 00:05:36,085  
Ja, chill, Alter.

120  
00:05:36,169 --> 00:05:37,420  
Sehr geschmeidig.

121  
00:05:37,503 --> 00:05:39,756  
Wir gehen hoch.  
Wir sehen uns beim Abendessen.

122  
00:05:39,839 --> 00:05:41,090  
Viel Spaß beim Ficken.

123  
00:05:42,091 --> 00:05:44,552  
Judd Birchs gestörter Geist.  
Das gefällt mir.

124

00:05:46,262 --> 00:05:47,221

Verdammt!

125

00:05:47,305 --> 00:05:49,849

Schau dir diesen mediterranen Arsch an.

126

00:05:49,932 --> 00:05:51,100

Wer bist du?

127

00:05:51,184 --> 00:05:52,018

Ich bin Brad.

128

00:05:52,101 --> 00:05:53,061

Du bist Jay, oder?

129

00:05:53,269 --> 00:05:54,771

Du siehst gut aus, Alter.

130

00:05:54,896 --> 00:05:57,857

So sportlich. Mr. Perfect.

Trainierst du viel?

131

00:05:57,940 --> 00:06:00,568

Ich hüpfе auf dem Trampolin

in unserem Garten.

132

00:06:00,651 --> 00:06:03,529

Allerdings.

Sicher der geilste Körper der Klasse.

133

00:06:03,613 --> 00:06:05,156

Ich weiß nicht...

134

00:06:05,239 --> 00:06:09,035

-Was willst du, Brad?

-Was glaubst du, was ich will?

135

00:06:09,118 --> 00:06:11,329

Ich habe Lust auf deinen Oliven-Schnabel.

136

00:06:11,412 --> 00:06:13,748  
Auch wenn ich gerne eine Ladung Zaziki

137  
00:06:13,831 --> 00:06:15,416  
auf dir abladen möchte,

138  
00:06:15,500 --> 00:06:17,001  
sollte ich das nicht tun.

139  
00:06:17,085 --> 00:06:18,503  
Ich habe eine Freundin.

140  
00:06:18,586 --> 00:06:21,881  
Ich kenne das Kissen.  
Jeder Metrosexuelle kennst sie.

141  
00:06:21,964 --> 00:06:23,800  
Aber es kann unser Geheimnis bleiben.

142  
00:06:23,883 --> 00:06:26,677  
Mein Mund bleibt verschlossen,  
außer wenn ich dir einen blase.

143  
00:06:26,761 --> 00:06:27,678  
Oh, wow.

144  
00:06:27,762 --> 00:06:29,555  
Ja, okay.

145  
00:06:29,639 --> 00:06:31,933  
Sehr cool. Okay.

146  
00:06:32,517 --> 00:06:34,811  
Bist du verrückt? Da gehe ich nicht rein.

147  
00:06:34,894 --> 00:06:37,688  
Komm schon.  
Sie haben meine Pubertät pausiert.

148  
00:06:37,772 --> 00:06:39,607  
Ja, das klingt schlimm.

149

00:06:39,690 --> 00:06:43,528  
Ich brauche ein neues Hormonmonster,  
und ich will ein gutes.

150

00:06:43,611 --> 00:06:45,947  
Du weißt aber nicht,  
wohin das Portal führt.

151

00:06:46,030 --> 00:06:47,407  
Es ist sicher.

152

00:06:47,490 --> 00:06:49,867  
Ich habe eine Schnur  
um diesen Tennisball gewickelt

153

00:06:49,951 --> 00:06:51,911  
und ihn reingeworfen  
und wieder rausgezogen.

154

00:06:51,994 --> 00:06:54,789  
Der Ball ist voller Schamhaare.

155

00:06:54,872 --> 00:06:56,374  
-Ja, das ist seltsam.  
-Ja.

156

00:06:56,457 --> 00:06:59,419  
-Wem gehören die Haare?  
-Haltet die Klappe, ihr Feiglinge.

157

00:06:59,502 --> 00:07:00,795  
-Jessi?  
-Was machst du hier?

158

00:07:00,878 --> 00:07:03,131  
Ich wollte weg von meiner Mutter

159

00:07:03,214 --> 00:07:06,134  
und habe euch Flaschen  
über das Portal reden gehört.

160

00:07:06,217 --> 00:07:07,427

Ich bin dabei.

161

00:07:07,510 --> 00:07:08,511  
Du bist dabei?

162

00:07:08,594 --> 00:07:10,346  
Siehst du den Ball  
mit den Schamhaaren?

163

00:07:10,430 --> 00:07:12,515  
Wen interessiert's? Das Leben ist scheiße.

164

00:07:12,598 --> 00:07:14,308  
-Interessanter Ansatz.  
-Scheiß drauf.

165

00:07:14,392 --> 00:07:15,226  
Nein!

166

00:07:15,309 --> 00:07:17,311  
-Oh mein Gott.  
-Komm schon, Andrew.

167

00:07:17,395 --> 00:07:18,980  
Sei kein Weichei!

168

00:07:19,063 --> 00:07:20,064  
Nick, nicht...

169

00:07:20,148 --> 00:07:21,941  
Seid ihr verrückt geworden?

170

00:07:22,024 --> 00:07:24,735  
Ich gehe da nicht rein.  
Ich tu's nicht, ich...

171

00:07:27,822 --> 00:07:30,116  
Mein Labello ist  
in der Hosentasche zerbrochen,

172

00:07:30,199 --> 00:07:32,368  
also ist die Hose ruiniert.



173

00:07:32,452 --> 00:07:33,327

Wow.

174

00:07:34,912 --> 00:07:36,664

Was ist das für ein Ort?

175

00:07:37,290 --> 00:07:39,834

"Willkommen im Personalwesen.

176

00:07:39,959 --> 00:07:41,377

Wir steuern Menschen."

177

00:07:41,461 --> 00:07:42,962

"Präsentiert von Acura"?

178

00:07:43,045 --> 00:07:44,547

-Was bedeutet das?

-Schaut!

179

00:07:44,630 --> 00:07:46,132

"Das Pubertätsministerium".

180

00:07:46,215 --> 00:07:49,177

Da gibt's sicher Unmengen

von Hormonmonstern.

181

00:07:49,260 --> 00:07:50,094

-Gehen wir.

-Warte.

182

00:07:50,178 --> 00:07:51,596

Dürfen wir hier sein?

183

00:07:51,679 --> 00:07:54,015

Versucht, nicht aufzufallen. Seid lässig.

184

00:07:54,098 --> 00:07:55,558

Okay, lässig.

185

00:07:55,641 --> 00:07:57,977

Lasst uns chillaxen.

186

00:07:58,060 --> 00:07:58,978  
Cowabunga.

187

00:07:59,061 --> 00:08:00,771  
Sei Andrew.

188

00:08:07,028 --> 00:08:08,321  
Oh mein Gott.

189

00:08:08,404 --> 00:08:11,240  
Schaut mal.  
Die Hormonabteilung, 13. Stock.

190

00:08:11,324 --> 00:08:12,158  
Kommt mit.

191

00:08:12,241 --> 00:08:13,951  
-Wie geht's dir, Bob?  
-Da bist du ja.

192

00:08:14,035 --> 00:08:15,703  
-Meine Schwiegermutter war da.  
-Oje.

193

00:08:15,786 --> 00:08:17,788  
Sie hat was sehr Beleidigendes gesagt.

194

00:08:17,872 --> 00:08:20,208  
-Was denn?  
-Sie meinte, selbst wenn ich einem Kind

195

00:08:20,291 --> 00:08:22,585  
einen runterhole,  
würde er keinen Harten kriegen.

196

00:08:22,668 --> 00:08:23,544  
Verdammt.

197

00:08:23,628 --> 00:08:26,380  
-Es stimmt, aber...

-Hat sie es vor deinen Kindern gesagt?

198

00:08:26,464 --> 00:08:28,466

-Sie hat's mir ins Gesicht gesagt!

-Schlimm.

199

00:08:28,549 --> 00:08:30,092

-Hier muss ich raus.

-Bis später.

200

00:08:30,176 --> 00:08:31,761

HORMONABTEILUNG

201

00:08:32,428 --> 00:08:36,933

Da ist Maury bei der Arbeit.

Schön, er hat ein eigenes Leben.

202

00:08:37,016 --> 00:08:39,602

Ich habe gerade

meinen Pilotenschein gemacht.

203

00:08:39,685 --> 00:08:41,562

Du solltest mal mit mir fliegen.

204

00:08:41,646 --> 00:08:43,773

Bring einfach deinen Bikini mit

205

00:08:43,856 --> 00:08:45,733

und Geld für deinen Teil des Ausflugs.

206

00:08:45,816 --> 00:08:47,151

HEUTE:

ANALYSE ZU JESSI GLAZER

207

00:08:47,235 --> 00:08:48,069

Was, zur...

208

00:08:48,152 --> 00:08:50,154

Soll das deine Art zu flirten sein?

209

00:08:50,238 --> 00:08:51,864

Steck's dir in den Arsch, Gavin.

210

00:08:51,948 --> 00:08:53,032  
Hat Lorraine erledigt.

211

00:08:53,741 --> 00:08:55,034  
Sie lacht über alles.

212

00:08:55,117 --> 00:08:57,245  
Willst du auf einem Türrahmen  
herumkauen?

213

00:08:57,328 --> 00:09:00,581  
Ich muss wieder an die Arbeit.  
Mein Penis macht keine Pause.

214

00:09:00,665 --> 00:09:03,459  
Wegen mir wurden zwei 13-Jährige  
unter der Woche flachgelegt.

215

00:09:04,043 --> 00:09:06,128  
Den will ich. Das ist mein Typ.

216

00:09:06,212 --> 00:09:09,006  
Er scheint selbstbewusst.  
Wie in New Jersey.

217

00:09:09,090 --> 00:09:10,800  
Ich suche sein Büro und rede mit ihm.

218

00:09:10,883 --> 00:09:12,301  
Warte mit... Wo ist Jessi?

219

00:09:12,385 --> 00:09:15,763  
-Was macht ihr hier?  
-Maury, Nick hat uns dazu überredet.

220

00:09:15,846 --> 00:09:20,184  
-Ich bringe euch zwei Arschlöcher heim.  
-Aber wir haben Jessi verloren.

221

00:09:20,268 --> 00:09:21,894  
Ihr seid wie Hunde.

222

00:09:21,978 --> 00:09:23,563  
Ich muss euch an die Leine nehmen.

223

00:09:23,646 --> 00:09:26,065  
Ich fühle mich zu dir hingezogen.

224

00:09:27,358 --> 00:09:28,776  
HORMON-VERWALTUNGSBEAMTER

225

00:09:28,859 --> 00:09:31,362  
Natürlich hat Tyler  
ein Portal offen gelassen.

226

00:09:31,445 --> 00:09:34,115  
Deswegen brauche ich  
ein neues Hormonmonster.

227

00:09:34,198 --> 00:09:36,242  
Kannst du mir Gavin vorstellen?

228

00:09:36,325 --> 00:09:38,244  
Du willst den Breitschwanz?

229

00:09:38,327 --> 00:09:40,830  
Egal, du hast eh keine Zeit,  
um mit ihm zu reden.

230

00:09:40,913 --> 00:09:42,540  
-Wieso?  
-Menschen können

231

00:09:42,623 --> 00:09:45,084  
nicht länger als eine Stunde hier bleiben.

232

00:09:45,167 --> 00:09:50,047  
Sonst altern unsere Schwänze rasant  
und fallen wie verfaulte Nektarinen ab?

233

00:09:50,131 --> 00:09:52,425  
Wie kommst du auf diese Scheiße?

234

00:09:52,508 --> 00:09:54,594  
-Weiß nicht.  
-Wenn ihr hier bleibt,

235

00:09:54,677 --> 00:09:56,887  
verkümmert ihr in eurer Entwicklung.

236

00:09:56,971 --> 00:09:59,432  
Entweder physisch,  
wie Kinder-Gewichtheber

237

00:09:59,515 --> 00:10:02,476  
oder mental, wie der Sohn  
meines Freundes, Michael Jackson.

238

00:10:02,560 --> 00:10:03,728  
Ich will normal wachsen.

239

00:10:03,811 --> 00:10:06,063  
Ich träume davon,  
ein normaler Mann zu werden.

240

00:10:06,147 --> 00:10:09,692  
Ich werde Jessi suchen.  
Ihr bleibt hier in diesem Büro. Okay?

241

00:10:09,775 --> 00:10:11,902  
Alles klar, Maury.

242

00:10:12,153 --> 00:10:14,655  
-Ich werde mit Gavin reden.  
-Wir haben keine Zeit.

243

00:10:14,739 --> 00:10:16,907  
Ich will nicht in der Pubertät  
stecken bleiben.

244

00:10:16,991 --> 00:10:18,701  
Ich will nicht für immer so aussehen.

245

00:10:18,826 --> 00:10:20,911  
Wie ein Mitarbeiter

in einem Bowlingcenter?

246

00:10:20,995 --> 00:10:23,497  
-So sehe ich aus?  
-Ja, tust du.

247

00:10:25,833 --> 00:10:28,252  
Oh scheiße, Mann.

248

00:10:28,586 --> 00:10:31,297  
Ich sage doch, ich kann Dinge,  
die Suzette nicht kann.

249

00:10:31,380 --> 00:10:33,674  
Als Kerl kenne ich mich besser  
mit den Geräten aus.

250

00:10:33,758 --> 00:10:35,676  
-Ja...  
-Was ist los?

251

00:10:35,760 --> 00:10:36,677  
Ich weiß es nicht.

252

00:10:36,761 --> 00:10:40,181  
Ist es ein Zufall, dass ich  
mit Matthew rumgemacht habe

253

00:10:40,264 --> 00:10:41,557  
und du plötzlich auftauchst?

254

00:10:41,641 --> 00:10:43,392  
Ich sehe da keine Verbindung.

255

00:10:43,476 --> 00:10:45,561  
Ich lutsche einfach gerne Schwänze.

256

00:10:45,645 --> 00:10:46,687  
Ja, natürlich.

257

00:10:46,771 --> 00:10:49,398  
-Es ist... Oh verdammt, Suzette!

-Wie konntest du nur?

258

00:10:49,482 --> 00:10:52,943  
Mit einem Sofakissen?  
Du hast quasi einen Furz gefickt.

259

00:10:53,027 --> 00:10:55,905  
Ich schwöre dir,  
er hat mir nur einen geblasen.

260

00:10:55,988 --> 00:10:57,698  
Es war eigentlich ein Witz.

261

00:10:57,823 --> 00:11:00,284  
So lustig wie Logan Paul.

262

00:11:00,368 --> 00:11:01,577  
Jay, schau dich an.

263

00:11:01,661 --> 00:11:03,788  
Du versteckst dich wortwörtlich.

264

00:11:03,913 --> 00:11:05,414  
Was soll das?

265

00:11:05,498 --> 00:11:07,792  
Ich weiß es nicht! Jeder will mich!

266

00:11:07,875 --> 00:11:10,670  
Ich bin sehr verwirrt. Und wieder steif.

267

00:11:10,920 --> 00:11:12,505  
Okay. Wow.

268

00:11:12,588 --> 00:11:13,798  
Um das klar zustellen,

269

00:11:13,881 --> 00:11:18,052  
während die Schüler ihre  
ausschweifenden Sittenlosigkeiten trieben,

270



00:11:18,135 --> 00:11:19,011  
haben Sie mit...

271

00:11:19,095 --> 00:11:20,763  
...dem fliegenden Großvater geredet.

272

00:11:20,846 --> 00:11:22,640  
Die "Schamgefühl-Eidechse"?

273

00:11:22,723 --> 00:11:23,557  
Genau.

274

00:11:23,641 --> 00:11:26,560  
Dann sind Sie auf Golfbällen weggerollt.

275

00:11:26,644 --> 00:11:27,937  
Nicht zum ersten Mal.

276

00:11:28,145 --> 00:11:31,440  
Ich habe es einmal zum Flughafen  
auf Murmeln geschafft.

277

00:11:31,524 --> 00:11:33,067  
Okay, ich habe genug gehört.

278

00:11:33,150 --> 00:11:35,236  
Steve, Sie müssen leider gehen.

279

00:11:35,319 --> 00:11:38,322  
-Gut, bis morgen dann.  
-Nein, Sie werden gefeuert.

280

00:11:38,406 --> 00:11:41,450  
-Cool! Aus welcher Kanone?  
-Steve! Sie sind gefeuert.

281

00:11:41,534 --> 00:11:44,704  
Ich bin Feuer und Flamme  
für Nick Cannon.

282

00:11:44,787 --> 00:11:45,830  
EINE STUNDE SPÄTER

283

00:11:45,913 --> 00:11:49,041  
Ich glaube, ich verstehe es jetzt.

284

00:11:49,125 --> 00:11:50,584  
Wegen dem, was ich getan habe,

285

00:11:50,668 --> 00:11:54,505  
soll ich nie wieder die Schule...  
der Fische betreten.

286

00:11:54,588 --> 00:11:56,006  
Fast! Das reicht mir.

287

00:11:56,090 --> 00:11:58,676  
Ich glaube, die Fische  
mögen kein Mineralwasser.

288

00:11:59,135 --> 00:12:00,094  
Mehr für mich.

289

00:12:07,184 --> 00:12:09,729  
Connie, seit du Jessis Nummer Eins bist,

290

00:12:09,812 --> 00:12:12,398  
sind die Dinge aus dem Ruder geraten.

291

00:12:12,481 --> 00:12:14,775  
Hier kannst du sehen,  
wie sie aussehen wird,

292

00:12:14,859 --> 00:12:16,902  
wenn sie so weiter macht.

293

00:12:18,154 --> 00:12:20,156  
-Oh scheiße.  
-Nein!

294

00:12:20,239 --> 00:12:23,409  
Sie hat sich "Ich liebe Kodein"  
tätowieren lassen?

295

00:12:23,492 --> 00:12:26,245  
Was für ein verschwendetes  
genetisches Potential!

296

00:12:27,371 --> 00:12:29,582  
Ich möchte meine Fäkalien  
gegen die Wand werfen.

297

00:12:29,665 --> 00:12:30,541  
Es tut mir leid.

298

00:12:30,624 --> 00:12:33,377  
Ich wollte,  
dass es meiner kleinen Jessi gut geht.

299

00:12:33,461 --> 00:12:35,629  
Es geht nicht nur darum,  
sich gut zu fühlen.

300

00:12:35,713 --> 00:12:37,590  
Wir sollten ein Vorbild sein!

301

00:12:37,673 --> 00:12:38,966  
Wir müssen etwas ändern.

302

00:12:39,049 --> 00:12:41,802  
Deswegen haben wir  
mit einem externen Berater gearbeitet.

303

00:12:41,886 --> 00:12:42,845  
Oh nein.

304

00:12:42,928 --> 00:12:46,390  
Das ist Kitty,  
aus der Abteilung für Depressionen.

305

00:12:46,474 --> 00:12:48,142  
Nicht die Depressions-Kitty.

306

00:12:48,225 --> 00:12:49,810  
Hallo, alle miteinander.

307

00:12:49,894 --> 00:12:52,188  
Ich freue mich, in Ihrem Team zu sein.

308

00:12:52,271 --> 00:12:53,147  
Komm schon!

309

00:12:53,230 --> 00:12:55,649  
Nehmen Sie Ihren Froot Loop  
aus meinem Gesicht!

310

00:12:58,068 --> 00:13:01,280  
Sie dürfen nicht...  
Nick, du solltest nicht hier sein

311

00:13:01,363 --> 00:13:04,700  
Du wirst zu einem Kindergewichtheber  
mit adrigen Armen.

312

00:13:04,784 --> 00:13:08,370  
Du bist Gavins Assistent?  
Besorgst du mir einen Termin?

313

00:13:09,413 --> 00:13:10,247  
Natürlich.

314

00:13:10,331 --> 00:13:12,792  
Ein Treffen mit Gavin? Du bist ja lustig.

315

00:13:12,875 --> 00:13:14,919  
-Du solltest Komiker werden.  
-Komm schon.

316

00:13:15,002 --> 00:13:16,754  
-Du schuldest mir was.  
-Oh Mann.

317

00:13:16,837 --> 00:13:20,341  
-Ich gebe ihm dein Foto.  
-Hast du das gemacht, als ich schlief?

318

00:13:20,424 --> 00:13:24,553  
Bist du sauer auf Ty-Ty,

weil er ein Bildchen von Nicky

319

00:13:24,637 --> 00:13:26,764  
in seinem Unterhöschen gemacht hat?

320

00:13:26,847 --> 00:13:28,808  
Vereinbare einfach das Treffen.

321

00:13:29,391 --> 00:13:30,851  
Wow, Maurys Büro.

322

00:13:30,935 --> 00:13:34,730  
"San Diego Barkeeperuniversität,  
Teilnahmebestätigung."

323

00:13:35,147 --> 00:13:37,233  
Was könnte Maurys Passwort sein?

324

00:13:37,316 --> 00:13:38,984  
W-I-C-H-S-E.

325

00:13:39,068 --> 00:13:40,653  
Gut, das hat funktioniert.

326

00:13:40,736 --> 00:13:41,821  
"Andrew Glouberman.

327

00:13:41,904 --> 00:13:43,030  
Typischer Perverser.

328

00:13:43,113 --> 00:13:46,617  
Voraussichtlicher Beruf:  
Geschäftsführer eines Bowlingcenters.

329

00:13:46,700 --> 00:13:48,786  
Erste Freundin:  
Missy Forman-Greenwald."

330

00:13:48,869 --> 00:13:52,081  
Ja, "Missy Forman-Greenwald:  
aufstrebende Geile Idiotin.

331

00:13:52,164 --> 00:13:55,334  
Geplanter Beruf: Mondbotschafterin.

332

00:13:55,835 --> 00:13:58,921  
Steht immer noch auf Andrew Glouberman."

333

00:13:59,463 --> 00:14:03,551  
Ich frage mich, ob sie Bowlingbahnen  
auf dem Mond haben werden.

334

00:14:04,260 --> 00:14:05,094  
War das...

335

00:14:06,929 --> 00:14:09,515  
Ich kann Jessi nicht finden. Oh verdammt.

336

00:14:09,598 --> 00:14:12,768  
Wo, zur Hölle, sind sie?  
Sie sind echt wie Hunde.

337

00:14:13,018 --> 00:14:13,978  
Oh, Lorraine.

338

00:14:14,061 --> 00:14:17,147  
Ich möchte dich auf einem Löffel schmelzen  
und injizieren.

339

00:14:17,231 --> 00:14:19,149  
Wir brauchen eine neue Herangehensweise.

340

00:14:19,233 --> 00:14:22,444  
Wir möchten doch,  
dass es einfacher wird, oder?

341

00:14:22,820 --> 00:14:23,863  
-Ja.  
-Ja.

342

00:14:23,946 --> 00:14:24,780  
Ja.

343

00:14:24,864 --> 00:14:26,240  
Das denke ich auch.

344  
00:14:26,323 --> 00:14:29,410  
Ich möchte Jessis neue  
Nummer Eins werden.

345  
00:14:29,493 --> 00:14:30,786  
Was? Nein.

346  
00:14:30,870 --> 00:14:34,123  
Wir können Jessi nicht  
dieser Mieze-Muschi überlassen.

347  
00:14:34,206 --> 00:14:36,542  
Connie, du hattest deine Chance.

348  
00:14:36,625 --> 00:14:38,002  
Nicht unhöflich sein.

349  
00:14:38,085 --> 00:14:40,379  
Manche sind nicht  
für diese Arbeit geeignet.

350  
00:14:40,838 --> 00:14:43,299  
Mein Cousin in der Abteilung  
für Körpergerüche sagt,

351  
00:14:43,382 --> 00:14:44,800  
sie suchen neue Leute.

352  
00:14:44,884 --> 00:14:46,010  
Das reicht.

353  
00:14:46,093 --> 00:14:49,388  
Ich pinkele auf deine Lasagne, Garfield.

354  
00:14:49,930 --> 00:14:50,973  
Connie! Hör auf!

355  
00:14:51,056 --> 00:14:54,476  
-Jessi! Du darfst hier nicht sein!

-Ich möchte Kitty.

356

00:14:54,560 --> 00:14:56,020  
Was? Nein!

357

00:14:56,562 --> 00:14:57,563  
Sie hat Recht.

358

00:14:57,646 --> 00:15:01,942  
Ich möchte nicht mehr kämpfen  
und mich schlecht fühlen.

359

00:15:02,026 --> 00:15:03,193  
Nein.

360

00:15:03,277 --> 00:15:04,612  
Ich kann dir helfen.

361

00:15:04,695 --> 00:15:07,031  
Nein, du machst alles nur schlimmer.

362

00:15:07,114 --> 00:15:09,158  
Ich übernehme jetzt, Schätzchen.

363

00:15:10,993 --> 00:15:11,994  
DEPRESSIONSABTEILUNG

364

00:15:12,077 --> 00:15:15,247  
Hast du jemals auf deiner Seite gelegen,  
dich vom Fernseher weggedreht

365

00:15:15,331 --> 00:15:18,083  
und dir Friends  
im Serienmarathon angehört?

366

00:15:18,167 --> 00:15:22,588  
Draußen regnet es,  
und du trägst zwei Paar Socken.

367

00:15:22,671 --> 00:15:24,423  
Ja, das will ich machen.



368

00:15:24,506 --> 00:15:26,884  
Hier, Süße.

369

00:15:28,135 --> 00:15:30,012  
Tut mir leid, es ist so bequem.

370

00:15:30,095 --> 00:15:31,305  
Das ist in Ordnung.

371

00:15:31,555 --> 00:15:33,432  
Lass alles los.

372

00:15:34,975 --> 00:15:35,809  
Coach Steve?

373

00:15:35,893 --> 00:15:37,603  
-Jay.  
-Was tun Sie da?

374

00:15:37,686 --> 00:15:39,647  
Ich wurde gefeuert.

375

00:15:39,730 --> 00:15:41,732  
-Wirklich?  
-Ja, sie haben mich rausgeworfen.

376

00:15:41,815 --> 00:15:43,817  
-Aus der Schule?  
-Ja, genau.

377

00:15:43,901 --> 00:15:45,611  
Nicht aus Nick Cannon.

378

00:15:45,694 --> 00:15:47,863  
Also auf allen Falls

379

00:15:47,947 --> 00:15:49,073  
bin ich traurig.

380

00:15:49,156 --> 00:15:50,741  
Das ist scheiße.

381  
00:15:50,824 --> 00:15:52,660  
Ja, das ist es.

382  
00:15:52,952 --> 00:15:54,119  
Ich brauche Hilfe.

383  
00:15:54,203 --> 00:15:56,413  
Schieß los, Kleiner.  
Nein, nicht schießen!

384  
00:15:57,164 --> 00:16:00,250  
Ich habe letzte Nacht  
hat mir ein Sofakissen einen geblasen.

385  
00:16:00,334 --> 00:16:01,627  
Ja, natürlich.

386  
00:16:01,710 --> 00:16:05,172  
Jetzt fühle ich mich seltsam,  
weil das Kissen ein Kerl war.

387  
00:16:05,255 --> 00:16:06,256  
-Cool!  
-Echt?

388  
00:16:06,340 --> 00:16:09,301  
-Keine Ahnung, hat es dir gefallen?  
-Schon irgendwie.

389  
00:16:09,385 --> 00:16:11,971  
Er hat meinen Namen so cool gesagt.

390  
00:16:12,054 --> 00:16:12,972  
Wie denn?

391  
00:16:13,222 --> 00:16:14,807  
-"Jay".  
-Ich verstehe dich.

392  
00:16:14,890 --> 00:16:17,142  
Wenn jemand deinen Namen kennt. Wow.

393

00:16:17,226 --> 00:16:19,269

-Ja.

-Weißt du, was ich immer sage?

394

00:16:19,687 --> 00:16:20,771

"Auf geht's, Mets!"

395

00:16:20,854 --> 00:16:21,772

Nur das?

396

00:16:21,855 --> 00:16:23,065

So einfach ist es?

397

00:16:23,148 --> 00:16:25,359

Selbst wenn nicht,  
kann ich dir nicht mehr geben.

398

00:16:25,442 --> 00:16:27,277

-Danke, Steve.

-Danke dir, Jay.

399

00:16:27,361 --> 00:16:28,988

Danke, dass du mein Freund bist.

400

00:16:29,113 --> 00:16:31,907

Es ist seltsam,  
nicht mehr Coach Steve zu sein.

401

00:16:32,032 --> 00:16:33,701

Jetzt bin ich nur noch...

402

00:16:33,993 --> 00:16:34,827

...Coach.

403

00:16:35,786 --> 00:16:37,663

Gavin, das ist Nick...

404

00:16:37,746 --> 00:16:41,166

Ja, ich weiß, wer er ist.  
Ich habe deinen Schwanz gesehen.

405

00:16:41,250 --> 00:16:42,918

-Das haben Sie?

-Er hat Potential.

406

00:16:43,002 --> 00:16:45,587

Ich werde ihn so groß machen,  
du wirst Probleme haben.

407

00:16:45,671 --> 00:16:47,631

Er will sicher

keinen Problemschwanz haben.

408

00:16:47,715 --> 00:16:49,425

Rede erst, wenn du was zu sagen hast.

409

00:16:49,508 --> 00:16:52,511

Kennst du den Jungen,  
der seine Lehrerin geschwängert hat?

410

00:16:52,594 --> 00:16:55,514

-Er war meiner.

-Ich glaube Nick war zu jung...

411

00:16:55,597 --> 00:16:56,682

Tyler!

412

00:16:56,765 --> 00:16:58,559

Nick, was willst du?

413

00:16:58,642 --> 00:17:01,520

-Einen breiten Nacken? Einen geilen Arsch?

-Hä?

414

00:17:01,603 --> 00:17:03,272

Einer Nonne eins überbraten?

415

00:17:04,023 --> 00:17:07,067

Ich würde gerne einmal kommen.

416

00:17:07,151 --> 00:17:08,277

Ach herrje!

417

00:17:08,360 --> 00:17:09,653

-Du bist nie gekommen?

-Nein.

418

00:17:09,737 --> 00:17:11,530

Wenn ich mit dir fertig bin, wird es...

419

00:17:11,613 --> 00:17:13,907

...wie wenn ein Auto  
in einen Hydranten fährt.

420

00:17:13,991 --> 00:17:16,785

Nein. Wie wenn sie  
mit dem Wasserwerfer die Straße reinigen.

421

00:17:16,869 --> 00:17:19,830

Nein. Warst du jemals so sauer  
auf deine Mutter,

422

00:17:19,913 --> 00:17:22,207

dass du ein Glas Mayonnaise  
gegen die Wand warfst?

423

00:17:22,291 --> 00:17:23,625

Du meine Güte, nicht Diane!

424

00:17:23,709 --> 00:17:26,628

Tyler, ich rei dir dein Horn heraus

425

00:17:26,712 --> 00:17:28,547

und finger dann das Loch.

426

00:17:28,630 --> 00:17:31,008

Gut, das war super.

427

00:17:31,091 --> 00:17:32,760

Und sehr beruhigend...

428

00:17:33,135 --> 00:17:34,303

Jetzt klebe ich dir

429

00:17:34,386 --> 00:17:37,389  
deinen Schwanz an deinen Bauch,  
damit du aus der Nase pisst.

430

00:17:38,348 --> 00:17:40,350  
War nur ein Witz.

431

00:17:40,476 --> 00:17:41,977  
Du bist zu ernst, Nick.

432

00:17:42,603 --> 00:17:44,271  
Entspann dich!

433

00:17:44,354 --> 00:17:46,440  
Du machst ihm, glaube ich, Angst.

434

00:17:46,523 --> 00:17:51,153  
Wenn ich meine Ferse bewege, bist du tot.  
Okay, Süßer. Ich habe deine Adresse.

435

00:17:51,236 --> 00:17:54,073  
Ich tauche dann auf, wenn ich will.

436

00:17:54,156 --> 00:17:56,158  
Oh Gott, er ist es.

437

00:17:56,241 --> 00:17:57,826  
Stan, mein Guter!

438

00:17:57,910 --> 00:18:01,121  
Was tut sich in Las Vegas?

439

00:18:01,205 --> 00:18:03,665  
Du willst nur,  
dass ich mich schlecht fühle.

440

00:18:03,749 --> 00:18:05,125  
Hey, Grace!

441

00:18:05,209 --> 00:18:07,127  
Backen wir einen Kuchen für Linda?

442

00:18:07,211 --> 00:18:08,796  
Das haben wir vor zwei Stunden.

443

00:18:08,879 --> 00:18:10,172  
Das habe ich vergessen.

444

00:18:10,255 --> 00:18:13,425  
Du hast mir gesagt, dass der Kuchen  
direkt auf meine Hüften landet.

445

00:18:13,509 --> 00:18:16,011  
Ich mag meinen Arsch,  
und du kannst mich mal.

446

00:18:16,095 --> 00:18:17,304  
Das würde ich gerne,

447

00:18:17,513 --> 00:18:19,723  
denn ich liebe dich, Grace.

448

00:18:21,433 --> 00:18:22,267  
Oje.

449

00:18:22,935 --> 00:18:25,229  
Das fühlt sich gut an.

450

00:18:25,312 --> 00:18:28,649  
Möchtest du noch mehr flüssiges Eis?

451

00:18:28,732 --> 00:18:29,691  
Hm, okay.

452

00:18:30,692 --> 00:18:34,029  
Ja. So ist's richtig.  
Willst du noch eine Decke?

453

00:18:34,113 --> 00:18:35,072  
Ich sollte aufstehen.

454

00:18:35,197 --> 00:18:37,533  
Es ist seltsam,

mitten am Tag im Bett zu liegen.

455

00:18:37,616 --> 00:18:39,326  
Nein, ist es nicht.

456

00:18:39,409 --> 00:18:41,620  
Du bist ziemlich schwer.

457

00:18:41,703 --> 00:18:43,539  
Ich kann mich nicht bewegen.

458

00:18:45,374 --> 00:18:46,542  
Hallo, Andrew.

459

00:18:46,625 --> 00:18:48,377  
Ich dachte, wir wären dich los.

460

00:18:48,460 --> 00:18:50,587  
Ihr werdet mich nie los.

461

00:18:50,671 --> 00:18:54,633  
Deswegen hast du dich, als du  
Leah gesehen hast, gefühlt wie ein...

462

00:18:54,716 --> 00:18:56,885  
Widerling? Perverser? Wichser?

463

00:18:56,969 --> 00:18:58,178  
Okay, ich verstehe.

464

00:18:58,262 --> 00:19:00,264  
Ich hole mir oft einen runter.

465

00:19:00,347 --> 00:19:02,474  
Aber warum müssen Sie  
so ein Arschloch sein?

466

00:19:03,517 --> 00:19:05,644  
Ich bin manchmal etwas streng,

467

00:19:05,727 --> 00:19:08,272



aber ich möchte,  
dass du ein besserer Mensch wirst.

468

00:19:08,355 --> 00:19:09,731

-Echt?

-Natürlich.

469

00:19:09,815 --> 00:19:12,317

Ich möchte nicht,  
dass du einer von den Männern wirst,

470

00:19:12,401 --> 00:19:15,571

die sechs Monate auf eine  
personalisierte Sexpuppe warten.

471

00:19:15,654 --> 00:19:18,657

Sechs Monate?

Das ist unglaublich lange.

472

00:19:18,740 --> 00:19:20,576

Ja, die Augen dauern lange.

473

00:19:20,659 --> 00:19:22,411

Das ist aber nebensächlich.

474

00:19:22,494 --> 00:19:23,579

Ich verstehe.

475

00:19:23,662 --> 00:19:25,497

Ich möchte auch ein guter Mensch sein.

476

00:19:25,581 --> 00:19:26,540

Das weiß ich.

477

00:19:26,623 --> 00:19:28,750

Du siehst, wir sind uns ähnlich.

478

00:19:28,834 --> 00:19:30,544

-Kommen Sie her.

-Was machst du?

479

00:19:30,627 --> 00:19:33,088

-Ich möchte Sie umarmen.

-Oh.

480

00:19:33,172 --> 00:19:35,257

Es scheint,  
als bräuchten Sie einen Freund.

481

00:19:35,424 --> 00:19:37,467

-Schön, oder?  
-Ja, das ist es.

482

00:19:37,551 --> 00:19:38,385

Da bist du ja.

483

00:19:38,468 --> 00:19:41,138

Du bist echt der ralligste Junge,  
den ich je gesehen habe.

484

00:19:41,221 --> 00:19:43,724

-Nein, wir haben uns nur...  
-Egal.

485

00:19:43,807 --> 00:19:47,728

Ihr müsst in zehn Minuten raus sein,  
aber her mit den Details.

486

00:19:47,811 --> 00:19:49,980

-Auf Wiedersehen, Andrew.  
-Tschüss...

487

00:19:50,063 --> 00:19:51,523

Ich kenne Ihren Namen nicht.

488

00:19:51,607 --> 00:19:54,943

Nenn mich Schamgefühl-Eidechse.  
Meine Freunde nennen mich so.

489

00:19:55,027 --> 00:19:57,529

-Sie sind mit Coach Steve befreundet?  
-Du nicht?

490

00:19:57,613 --> 00:19:58,447

Nein.

491  
00:20:02,075 --> 00:20:03,952  
Ich bin erschöpft.

492  
00:20:04,036 --> 00:20:05,621  
Besser als Brad, stimmt's?

493  
00:20:05,704 --> 00:20:06,622  
Na ja...

494  
00:20:06,705 --> 00:20:07,873  
...es ist anders.

495  
00:20:08,040 --> 00:20:10,083  
Mir gefällt es mit euch beiden.

496  
00:20:10,167 --> 00:20:11,001  
Das ist Blödsinn.

497  
00:20:11,084 --> 00:20:13,629  
Du sagst, du stehst auf männliche  
und weibliche Kissen,

498  
00:20:13,712 --> 00:20:15,380  
aber du stehst nur auf Männer.

499  
00:20:15,464 --> 00:20:17,674  
Nein, ich mag dich sehr, Suzette.

500  
00:20:17,841 --> 00:20:19,843  
Ich liebe dich sogar.

501  
00:20:20,135 --> 00:20:22,387  
Das klingt richtig. Ich liebe dich.

502  
00:20:22,471 --> 00:20:23,555  
Beweis es.

503  
00:20:23,639 --> 00:20:24,765  
Verbrenn Brad.

504

00:20:24,848 --> 00:20:26,475

-Was?!

-Wenn du mich liebst,

505

00:20:26,558 --> 00:20:29,269

verbrennst du ihn

und wirfst ihn in den Müll.

506

00:20:29,353 --> 00:20:32,231

Aber er ist ein guter Kerl

und ein Teil der Couch.

507

00:20:32,314 --> 00:20:36,526

Wer wird's sein, Jay? Er oder ich?

Du kannst nicht beide haben.

508

00:20:36,610 --> 00:20:37,903

Scheiße!

509

00:20:37,986 --> 00:20:41,949

-Gavin ist ziemlich cool, oder?

-Ich weiß nicht. Er ist sehr heftig.

510

00:20:42,032 --> 00:20:43,325

Weißt du, was?

511

00:20:43,408 --> 00:20:46,119

Wenn du nicht da bist,

ist er gemein zu mir.

512

00:20:46,203 --> 00:20:47,246

Schau, das war er.

513

00:20:47,329 --> 00:20:51,416

-Ist das eine angezündete Zigarette?

-Er nennt es seinen "Arschbecher".

514

00:20:51,500 --> 00:20:52,376

Oh mein Gott.

515

00:20:52,459 --> 00:20:54,670

Er ist der Al Capone

unter den Hormonmonstern.

516

00:20:54,753 --> 00:20:57,005  
Ich hätte lieber dich, um ehrlich zu sein.

517

00:20:57,089 --> 00:20:58,882  
Das ist sehr nett, Nicky,

518

00:20:58,966 --> 00:21:01,260  
aber du hast leider keine Wahl.

519

00:21:01,343 --> 00:21:02,678  
Tyler! Komm her!

520

00:21:02,761 --> 00:21:04,596  
Wie minimiere ich Safari?

521

00:21:04,680 --> 00:21:07,975  
Sorry Nick, ich muss los. Aua, e, i, o, u

522

00:21:08,058 --> 00:21:09,559  
und manchmal y!

523

00:21:09,643 --> 00:21:13,063  
Nick, wir haben keine Zeit mehr.  
Wir müssen Jessi finden.

524

00:21:13,146 --> 00:21:14,189  
Sie kann überall sein.

525

00:21:14,273 --> 00:21:16,108  
Ich kenne jemanden, der uns helfen kann.

526

00:21:16,191 --> 00:21:17,693  
Da bist du, Connie.

527

00:21:17,776 --> 00:21:20,153  
-Das ist Jessis Hormonmonster.  
-Hallo.

528

00:21:20,237 --> 00:21:21,446

-Frau Monster.

-Hey.

529

00:21:21,530 --> 00:21:23,824

Sie müssen hier raus.

Weißt du, wo Jessi ist?

530

00:21:23,907 --> 00:21:25,200

Es ist zu spät.

531

00:21:25,284 --> 00:21:27,786

Sie haben sie

in die Depressionsabteilung gebracht.

532

00:21:27,869 --> 00:21:30,038

Was? Jessi ist depressiv?

533

00:21:30,122 --> 00:21:31,999

Jetzt ergibt alles Sinn.

534

00:21:32,082 --> 00:21:33,417

Warum hast du nichts gesagt?

535

00:21:33,500 --> 00:21:34,876

Das geht mich nichts an.

536

00:21:34,960 --> 00:21:37,963

Wir haben noch genug Zeit,  
aber wir brauchen deine Hilfe.

537

00:21:38,046 --> 00:21:40,465

Nein. Ich mache alles nur schlimmer.

538

00:21:40,549 --> 00:21:42,092

Wir können sie nicht hier lassen.

539

00:21:42,217 --> 00:21:43,635

-Was sollen wir tun?

-Ja...

540

00:21:45,178 --> 00:21:46,638

Was werdet ihr tun?

541

00:21:46,722 --> 00:21:48,598  
Rick! Dachte, du bist Rentner.

542

00:21:48,682 --> 00:21:50,559  
Ja ,aber ich liebe diesen Ort.

543

00:21:50,642 --> 00:21:53,103  
Ich trinke meinen großen Kaffee  
und mache mein Sudoku,

544

00:21:53,186 --> 00:21:54,021  
esse Kuchen.

545

00:21:54,104 --> 00:21:56,023  
Wollte Lindas Geburtstag nicht verpassen.

546

00:21:56,106 --> 00:21:57,941  
-Okay.  
-Constance, erinnerst du dich

547

00:21:58,025 --> 00:22:01,570  
-an deinen geilen Schwur?  
-Schätzchen, ich verstehe dich nie.

548

00:22:01,653 --> 00:22:03,196  
Deswegen gibt es Untertitel.

549

00:22:03,280 --> 00:22:05,699  
Er meinte vermutlich  
den wichsokratischen Eid.

550

00:22:05,782 --> 00:22:09,703  
"Ich schwöre feierlich,  
die Jugendlichen in der Region

551

00:22:09,786 --> 00:22:11,079  
zu beraten, zu formen

552

00:22:11,163 --> 00:22:14,207  
und geil zu machen.

553

00:22:14,291 --> 00:22:15,792  
Heute und für immer."

554

00:22:15,876 --> 00:22:17,753  
Genau, "für immer".

555

00:22:17,836 --> 00:22:20,130  
-Er meint, "für immer."  
-Du hast Recht.

556

00:22:20,213 --> 00:22:21,757  
Ich habe es geschworen.

557

00:22:21,840 --> 00:22:23,550  
Helfen wir meiner Jessi.

558

00:22:24,051 --> 00:22:24,885  
Schaut her.

559

00:22:26,595 --> 00:22:28,388  
Das ist genial, Baby.

560

00:22:28,472 --> 00:22:29,389  
DEPRESSIONSABTEILUNG

561

00:22:29,514 --> 00:22:31,475  
-Jessi!  
-Versteck dich nicht, Schatz.

562

00:22:31,558 --> 00:22:34,061  
-Wo bist du?  
-Ich kann dich nicht sehen, aber riechen.

563

00:22:34,144 --> 00:22:36,480  
Hier sind unendlich viele Räume!

564

00:22:37,397 --> 00:22:38,815  
-Jessi-Schatz!  
-Wo bist du?

565

00:22:38,899 --> 00:22:39,775



Was?

566

00:22:40,108 --> 00:22:42,152  
-Nick? Andrew?  
-Pst.

567

00:22:42,235 --> 00:22:45,072  
Du gehörst hier her.

568

00:22:45,155 --> 00:22:46,365  
Lass mich raus!

569

00:22:46,448 --> 00:22:47,491  
Habt ihr das gehört?

570

00:22:47,574 --> 00:22:49,826  
Hilfe! Helft mir!

571

00:22:49,910 --> 00:22:50,744  
Ich bin hier...

572

00:22:50,827 --> 00:22:51,661  
Das ist sie.

573

00:22:51,745 --> 00:22:53,872  
Kein Türknauf. Wie kommen wir da rein?

574

00:22:53,955 --> 00:22:57,417  
-Hast du noch den Laserschwanz?  
-Natürlich.

575

00:22:57,501 --> 00:22:59,836  
Flaschenöffner-Schwanz,  
Cool-Ranch-Schwanz,

576

00:22:59,920 --> 00:23:02,005  
mein Schwanz,  
der aussieht wie der von U2,

577

00:23:02,089 --> 00:23:03,965  
mein Schwanz  
mit einem Schwanz und hier.

578  
00:23:04,091 --> 00:23:05,133  
Ich habe eine Idee.

579  
00:23:05,550 --> 00:23:07,010  
Tanz, Kätzchen, tanz!

580  
00:23:07,636 --> 00:23:08,595  
Kleiner, roter Punkt!

581  
00:23:08,678 --> 00:23:11,014  
Komm her!

582  
00:23:11,098 --> 00:23:12,724  
Wo gehst du hin? Warte!

583  
00:23:16,853 --> 00:23:18,688  
-Komm zurück.  
-Kämpf dagegen an!

584  
00:23:18,772 --> 00:23:19,689  
Lass mich los!

585  
00:23:20,524 --> 00:23:22,442  
Lass sie los, du Pussy!

586  
00:23:22,526 --> 00:23:23,402  
Lass los!

587  
00:23:26,613 --> 00:23:28,824  
-Die Männer haben sie gerettet!  
-Würg!

588  
00:23:32,327 --> 00:23:35,956  
-Wir haben es geschafft.  
-Pfui, überall Schamhaare.

589  
00:23:36,039 --> 00:23:37,666  
Bin ich der Einzige?

590  
00:23:37,749 --> 00:23:39,167

Ihr habt mich gesucht.

591

00:23:39,251 --> 00:23:41,169  
Natürlich, du bist unsere Freundin.

592

00:23:41,253 --> 00:23:43,130  
Wir wussten nichts von deiner Depression.

593

00:23:43,213 --> 00:23:45,048  
Wir sind schuld daran, aber du auch.

594

00:23:45,132 --> 00:23:47,050  
-Du hättest was sagen sollen.  
-Andrew.

595

00:23:47,134 --> 00:23:50,470  
Ist schon gut.  
Ich muss über vieles nachdenken.

596

00:23:50,554 --> 00:23:53,390  
Entschuldigung, aber habe ich  
Schamhaare auf dem Rücken?

597

00:23:53,473 --> 00:23:56,268  
Kann mich einer von euch zum Zug fahren?

598

00:23:56,601 --> 00:23:58,395  
Mom, es tut mir leid.

599

00:23:58,812 --> 00:24:02,190  
-Du hattest Recht.  
-Wirklich? Wow. Womit denn?

600

00:24:02,274 --> 00:24:05,193  
Ich brauche Hilfe.  
Ich will mit der Therapeutin reden.

601

00:24:05,277 --> 00:24:07,779  
Das freut mich, Jessi.

602

00:24:08,363 --> 00:24:10,490  
-Du bist keine Katastrophe, Mom.

-Danke.

603

00:24:10,574 --> 00:24:12,784  
-Du bist auch keine kurzhalsige Schlampe.  
-Okay.

604

00:24:12,868 --> 00:24:15,745  
Wer weiß, ob du und Kantorin Dina  
Scherensex miteinander habt.

605

00:24:15,829 --> 00:24:17,456  
-Was ist das?  
-Das weißt du nicht?

606

00:24:17,539 --> 00:24:20,750  
So haben Lesben Sex miteinander.

607

00:24:20,834 --> 00:24:23,128  
-Ich kannte das Wort nicht.  
-Wie zwei Scheren...

608

00:24:23,211 --> 00:24:25,213  
Spar dir das für die Therapie auf.

609

00:24:27,340 --> 00:24:29,009  
Du kannst das, Jay.

610

00:24:30,385 --> 00:24:32,012  
-Was, zur Hölle?  
-Jay!

611

00:24:32,345 --> 00:24:34,639  
Ich kann nichts dafür.  
Sie ist unwiderstehlich.

612

00:24:34,723 --> 00:24:37,058  
Sie ist voll mit deinem Moschus, Alter.

613

00:24:37,142 --> 00:24:40,520  
Wenn du Brad willst,  
dann will ich ihn auch.

614

00:24:40,604 --> 00:24:41,688  
Willst du mitmachen?

615  
00:24:41,771 --> 00:24:43,773  
Gib uns den Honig aus deiner Baklava.

616  
00:24:43,857 --> 00:24:45,317  
Wenn mich alle wollen,

617  
00:24:45,400 --> 00:24:47,360  
dann können sie mich haben!

618  
00:24:49,070 --> 00:24:50,030  
Oh Alter!

619  
00:24:50,113 --> 00:24:51,323  
-Jay!  
-Ja, Alter.

620  
00:24:53,658 --> 00:24:55,702  
Stolz!

621  
00:24:55,785 --> 00:24:57,579  
Ich bin stolz auf Jay.

622  
00:24:57,954 --> 00:24:58,788  
MONDBAHN-BOWLING

623  
00:25:02,042 --> 00:25:04,628  
Hallo, Botschafterin Forman-Greenwald.

624  
00:25:04,711 --> 00:25:08,006  
Wow.  
Bowlingcenter-Geschäftsführer Glouberman.

625  
00:25:08,089 --> 00:25:09,674  
Schön, dass du herausgefunden hast,

626  
00:25:09,758 --> 00:25:12,344  
dass ich auf dich  
und nicht auf Nathan Fillion stehe.

627

00:25:12,469 --> 00:25:15,847  
Ich kann für Sie  
Zeug aus dem Fenster werfen,

628

00:25:15,931 --> 00:25:17,974  
weil wir das auf dem Mond so machen.

629

00:25:18,058 --> 00:25:19,643  
Das stimmt, du Versager.

630

00:25:19,726 --> 00:25:21,394  
Was denkst du, Andrew?

631

00:25:21,478 --> 00:25:22,938  
Sollen wir uns reiben?

632

00:25:23,021 --> 00:25:24,064  
Okay, mein Freund.

633

00:25:24,147 --> 00:25:25,690  
Anpacken und loslegen.

634

00:25:25,774 --> 00:25:30,445  
-Nein, ich will das jetzt nicht.  
-Aber du weißt, dass Missy auf dich steht.

635

00:25:30,529 --> 00:25:32,405  
Ich hole mir keinen mehr runter,

636

00:25:32,489 --> 00:25:34,366  
wenn mein Freund neben mir liegt.

637

00:25:34,449 --> 00:25:35,408  
So bin ich nicht.

638

00:25:35,492 --> 00:25:37,744  
-Du gehst ins Bad?  
-Mitten in der Nacht.

639

00:25:37,827 --> 00:25:39,329  
-Gut.

-Ich lass das Wasser laufen.

640

00:25:39,829 --> 00:25:42,082  
Gute Nacht, süßer Perversling.

641

00:25:42,332 --> 00:25:43,667  
Gute Nacht.

642

00:25:47,212 --> 00:25:49,297  
Wer ist da? Tyler?

643

00:25:49,381 --> 00:25:50,799  
Scheiße. Gavin?

644

00:25:52,926 --> 00:25:56,179  
Hallo, meine köstliche Tortellini.

645

00:25:56,263 --> 00:25:58,014  
Connie? Was machst du hier?

646

00:25:58,098 --> 00:26:00,684  
Ich bin dein neues Hormonmonster.

647

00:26:00,767 --> 00:26:03,603  
Das kann nicht sein. Ich bin ein Junge.

648

00:26:03,687 --> 00:26:04,688  
Nicht mehr lange.

649

00:26:04,771 --> 00:26:07,774  
-Ich mache einen Mann aus dir.  
-Interessant.

650

00:26:07,857 --> 00:26:10,277  
Du bist in guten Händen, Baby.

651

00:26:10,360 --> 00:26:11,194  
Bin ich das?

652

00:26:11,278 --> 00:26:13,196  
Ja, in deinen eigenen.

653

00:26:13,947 --> 00:26:15,699

Oh mein Gott, es passiert.

654

00:26:16,074 --> 00:26:18,785

So habe ich mir das nicht vorgestellt,  
aber...

655

00:26:19,619 --> 00:26:20,787

...es fühlt sich gut an.

656

00:26:20,870 --> 00:26:22,622

Genau, Süßer.

657

00:26:22,706 --> 00:26:25,959

Du wirst oberster Komm-iker!

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.